

Zürich, 9. November 1946 Nr. 37



LE SERVICE CIVIL

MITTEILUNGEN DER INTERN. ZIVILDIENTST-VEREINIGUNG
BULLETIN DE L'ASSOCIATION DU SERVICE CIVIL INTERN

Internationales Sekretariat : Rennweg 30, Zürich 1 — Telephon 25 97 05 — Telegramm : Civilservice Zürich

.....
.....
.....

What is Fredsvenners Hjaelparbejde ?

Fredsvenners Hjaelparbejde (Relief Work of Danish Friends of Peace) is not, strictly speaking, an organisation but an organ of collaboration between various organisations previously existing. In January 1944 the principal Danish Peace Organisations together with the Danish group of the Society of Friends decided to prepare in common for taking an active share in relief work in the after-war period. A joint committee was set up comprising, in addition to representatives of the organisations just mentioned, a few co-opted members.

The object of the envisaged collaboration was the promote direct participation in relief and reconstruction work in foreign countries, without distinction between allied or enemy countries, wherever the need was greatest. The intention was not only to give immediate relief but to work for the reconciliation which is absolutely necessary for the future of Europe.

Although no public propaganda could be undertaken during the German occupation, about 250 volunteers had enlisted before the liberation of Denmark (May 4th, 1945). After that date the number increased rapidly to a total of about 1000. Of these about 200 have been sent abroad between June 1945 and October 1946.

In addition to certain activities in Denmark itself (care of Dutch and Norwegian children in camps, help to refugees, collection of food for Norway) Fredsvenners Hjaelparbejde has been called upon to take up the following tasks:

- (1) . . . Relief and reconstruction work in Northern **Norway** (the western part of Finmark, where the retreating Germans in 1944 destroyed all the buildings). 86 workers. This task has been carried out in collaboration with the Norwegian authorities and various relief organisations, Norwegian and foreign.
- (2) . . . Relief and reconstruction work in the islands of Walcheren **Holland**, December 1945 - May 1946, partly under the auspices of the Service Civil Internatioal. 24 Danish workers.
- (3) . . . In **Finland** about 48 Danish volunteers have been engaged in relief work, construction and agricultural work since May 1946. Collaboration with AFSC and with the Finnish Work Service (Surtalko)

- (4) . . . In **Poland** (since May 1946) responsibility for a station with soup-kitchen at Stopnica in Southern Poland: 3.000 - 4.000 children and old people are given a meal daily. 13 volunteers.
- (5) . . . In **Austria** (since July 1946) 3 volunteers are responsible for feeding about 3.000 children and old people in the district of Hainfeld. It is intended to increase the number of volunteers as soon as possible.
- (6) . . . In France 3 Danish women have participated in the IVSP camp at Châteaudun.

Fredsvenners Hjaelparbejde has as a general rule paid the cost of the equipment, travelling and maintenance of its volunteers as well as the purchase and transport of the food used for the soup-kitchens in Poland and Austria. For out-of-pocket expenses volunteers receive one Danish Krone (about one Shilling) per day. In exceptional cases F.H. has undertaken the payment of a limited amount of taxes and dues in Denmark for the volunteers while abroad; in one or two cases family allowances have been granted for the period of service exceeding three months.

Fifty percent of the funds come from private contributions, fifty percent from the Danish state.

All volunteers bind themselves to serve abroad at least three months, in Norway, Austria and Poland for a longer period. Many volunteers have been abroad as long as a year or more.

A few short training courses have been organised in 1944 and 1945 for about 150 persons. In the summer of 1946 nine Danish volunteers participated in the training camp of the I.A.L. in Sweden. A training camp for about 25 volunteers was organised in September 1946 (4 weeks) in the neighbourhood of Copenhagen, where practical and theoretical training in relief work was combined with daily service in homes of distressed families in a section of Copenhagen.

Elise Thomsen
Fredsvener Hjaelparbejde
Vendersgade 29 (4), Copenhagen.

.....
.....

Der Internationale Zivildienst in den verschiedenen Ländern

.....
.....

Deutschland

Britische Gruppen. Die drei britischen Gruppen (30 Freiwillige) arbeiten immer noch für deutsche Flüchtlinge in Schleswig, Berlin und der Ruhr. Diese Arbeit wird noch bis mindestens März fort dauern.

Arbeitslager. Mit Hilfe einiger Freiwilliger der britischen Gruppen wurden diesen Sommer vier Zivildienste durchgeführt, an denen mehrere Hunderte deutscher Freiwilliger teilnahmen. In Rendsburg wurde Torf gestochen für Flüchtlinge und kranke alte Leute. In Hamburg wurden in einem Kindertagesheim Aufräumarbeiten durchgeführt, die die Aufnahme von mehr Kindern ermöglichten. In Twisteden (Jugenddienst) wurde Holz gesammelt für Flüchtlinge. In Meschede wurden Flußverbauungsarbeiten durchgeführt. Die Dienste dauerten zwei Monate; mehr als 200 Freiwillige nahmen teil. Ende Oktober werden sich die Delegierten der Lager in Hannover treffen, um weitere Pläne zu besprechen.

Saarbrücken (organisiert vom schweizerischen Zweig). Dieser große und schöne Dienst im Rahmen der Schweizer Spende kann glücklicherweise bis vorläufig Mitte Januar 1947 verlängert werden, dank den Lebensmittellieferungen und der Unterstützung der Schweizer Spende. Unsere Freunde speisen immer noch etwa 4.000 Kinder täglich, leiten eine Näh- und Flickstube, führen einen Kindergarten und geben ärztliche Hilfe, besonders an Säuglinge.

W.B.
46 11 09 - 1 03

.....
.....

.....

Letzte Nachricht aus Deutschland

Hannover, 28. Oktober 1946

Ungefähr 80 deutsche Zivildienstfreunde, von denen die meisten an den Zivildiensten in Deutschland an diesem Sommer teilgenommen hatten, trafen sich am 26./27. Oktober in Hannover, um die Organisation eines deutschen Zweiges des SCI zu diskutieren. Einige britische Freunde der Gruppen in Deutschland und der Internationale Sekretär waren auch anwesend, sowie Vertreter der Erziehungsabteilung der Britischen Kontrollkommission.

Die Versammlung beschloß, ein Gesuch zur Anerkennung des SCI in Deutschland an den Kontrollrat einzureichen und zur gleichen Zeit schon die Bewilligung zur Organisation einer Gruppe in der britischen Zone zu erlangen. Es wurde auch beschlossen, vorderhand die schweizerischen Statuten anzunehmen. Ein Arbeitsausschuß von elf Mitgliedern, zwei davon britische Freunde, wurde gebildet, um die Frage der Organisation und der Organisation von Lagern weiter zu prüfen. Es wurde beschlossen, den Namen «Internationaler Freiwilliger Dienst für den Frieden» anzunehmen. Als Vorsitzender wurde erwählt: Heinrich Carstens, 24 Hamburg-Blankenese, Caprivistraße 59, Telephon 46 25 86.

Für alle Anwesenden war die Versammlung ein schönes und wertvolles Erlebnis. Wir hoffen, daß unsere deutschen Freunde bald an unseren Diensten im Ausland teilnehmen können. Wer sich interessiert, an einem zweiwöchigen Dienst in Deutschland nach Neujahr teilzunehmen, soll sich an sein Landessekretariat wenden, das weitere Auskunft erteilen wird.

W.B.